

編輯室報告

高級程度中國文學新課程突破性地引入文藝創作考核，引起了教育界的注意。其實文藝創作在中學，甚至小學，早已不算新奇的事，不過以往多由個別熱心老師、校長推動，並不強調在正規課程施行。現在香港社會普遍認識到創意的重要，通過寫作或其他活動來提高學生的創造力，成為了響亮的口號。我們一方面為文藝創作終於得到肯定而高興，另一方面卻又擔心這種有趣的活動變得功利，最後反而束縛了創意。我們認為，如果學生在文藝創作裡沒有感受到樂趣，他的創意恐怕也不會得到提升。

本期的語文教育專題是「文學創作教學」，三篇文章的作者都是創造力豐富的作家、評論者。袁兆昌是年輕詩人，又為很多中學設計寫作班，〈從視覺到書寫〉是他設計的其中一個課程，文中只收錄了少量學生作品，讀者如有興趣，可以到以下網站一窺全豹：<http://openy.net/t>。董啟章以風格多變的小說在香港、台灣文壇大顯身手，近年又主持了不少大學、中學的寫作班。董啟章認為：「仔細和用心的組織，能很大程度克服所謂『才思』或『創意』不足的問題。」讀了〈物件與聯想〉，我們應該可以破除「寫得好只能靠天份」的偏見。黃念欣在香港中文大學開設的「文藝寫作初階」深受同學歡迎，本文介紹了一個寫作遊戲，細節完備，讀後令人想馬上一試。文章的結語說：「遊戲完了，同學一般都不那麼害怕寫詩，甚至躊躇滿志。」這就是教學成效的最佳證明了。

這一期還刊出周策縱教授的〈為好友畏友頌——香港中文大學編《劉殿爵教授英文論文中譯集》序〉。劉殿爵教授是國際有名的漢學家、翻譯家。周教授和劉教授交往四十年，彼此惺惺相惜。《中譯集》將於本年秋季由香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心出版。本期其他文章內容包括古代、現代、宏觀、微觀的語文或語文教育問題，這裡無法一一介紹，請讀者細心閱覽。

未來兩期的語文教育專題是：

1. 學習語文要不要背誦 (第67期。2003年9月出版)
2. 小學作文批改經驗談 (第68期。2003年12月出版)

歡迎讀者參與討論。